

**EIROPAS PROCEDŪRA MAZA APMĒRA PRASĪBĀM
A VEIDLAPA
PRASĪBAS PIETEIKUMA VEIDLAPA**

(4. panta 1. punkts ,Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 861/2007, ar ko izveido Eiropas procedūru maza apmēra prasībām,)

Lietas numurs(*)

Saņemts tiesā : Datums :(*)

(*)Aizpilda tiesa

SVARĪGA INFORMĀCIJA

LŪDZU IZLASĪT NORĀDĪJUMUS KATRAS IEDAĻAS SĀKUMĀ - TIE PALĪDZĒS AIZPILDĪT ŠO VEIDLAPU

Palīdzība veidlapas aizpildīšanā

Jūs varat saņemt palīdzību, aizpildot šo veidlapu. Lai uzzinātu, kā saņemt šādu palīdzību, jūs varat atsaukties uz dalībvalstu sniegto informāciju, kā arī informāciju, kas publicēta Eiropas Tiesiskās sadarbības atlantā civillietās un komercietās, kas ir pieejams Eiropas e-tiesiskuma portālā https://e-justice.europa.eu/content_small_claims_forms-354-lv.do. Ievērojiet, ka šī palīdzība neietver juridisko palīdzību, par ko jāiesniedz atbilstīgs pieteikums saskaņā ar valsts tiesību aktiem; tāpat tā neietver arī Jūsu liets juridisku izvērtējumu.

Valoda

Veidlapa jāaizpilda tās tiesas tiesvedības valodā, kurā iesniedzat savu pieteikumu. Lūdzam ņemt vērā, ka veidlapa visās Eiropas Savienības iestāžu oficiālajās valodās ir pieejama Tiesiskās sadarbības atlasa vietnē https://e-justice.europa.eu/content_small_claims_forms-177-lv.do Tas var jums palīdzēt aizpildīt veidlapu prasītajā valodā.

Apstiprinošie dokumenti

Jāievēro, ka prasības pieteikuma veidlapai vajadzības gadījumā būtu jāpievieno visi attiecīgie apliecinājuma dokumenti. Tomēr tas neliedz jums vajadzības gadījumā tiesvedības gaitā iesniegt turpmākus pierādījumus. Prasības pieteikuma veidlapas kopiju un attiecīgā gadījumā apliecinājošu dokumentu kopijas nosūtīt atbildētājam. Atbildētājam būs iespēja iesniegt atbildes komentārus par nosūtīto informāciju.

1. Tiesa

Šajā ailē būtu jānorāda tiesa, kurā tiek celts Jūsu prasījums. Izdarot lēmumu par tiesas izvēli, jums būtu jāapsver pamatojums tiesas jurisdikcijai. Ne pilnīgs iespējamo jurisdikcijas pamatojumu paraugsaraksts ir iekļauts 4. iedaļā. Jūs varat izmantot Eiropas e-tiesiskuma portālā pieejamu īpašu meklēšanas iespēju, lai noskaidrotu sīkāku informāciju (adrese, tālrunā numurs utt.) par tiesu, kurai ir jurisdikcija:
https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-lv.do

1. Kurā tiesā Jūs iesniedzat prasību?

1.1. Nosaukums:

1.2. Iela un mājas numurs/pastkaste :

1.3. Pilsēta un pasta indekss:

1.4 Valsts:

2. Prasītājs

Šajā ailē jānorāda sevi kā prasītāju, un, ja nepieciešams, savu pārstāvi. Lūdzu, ievērojiet, ka advokāta vai cita profesionāla jurista pārstāvība nav obligāta.

Dažās valstīs nepietiek norādīt tikai pastkastes numuru kā adresi, un tādēļ Jums būtu jānorāda ielas nosaukums un mājas numurs kopā ar pasta indeksu. Ja to neizdara, pastāv iespēja, ka dokumentu nepiegādā.

Ja Jums ir dalībvalsts iestāžu piešķirts personas kods, būtu lietderīgi to norādīt. Ja jums nav šāda numura, būtu lietderīgi norādīt Jūsu pases vai personas apliecības numuru, ja Jums ir šāds dokuments. Ja jūs pārstāvat juridisku personu vai jebkādu vienību, kam ir tiesībspēja, būtu lietderīgi norādīt attiecīgo reģistrācijas numuru.

"Citas ziņas" var ietvert informāciju, kas palīdz Jūs identificēt, piemēram, Jūsu dzimšanas datums, nodarbošanās vai amats uzņēmumā.

Ja esat vairāk nekā viens prasītājs, lūdzu, izmantojiet papildu lapas.

2. Ziņas par prasītāju

2.1. Uzvārds, vārds/uzņēmuma vai organizācijas nosaukums:

2.2. Personas kods vai pases numurs/reģistrācijas numurs*:

2.3. Iela un mājas numurs/pastkaste :

2.4. Pilsēta un pasta indekss:

2.5. Valsts:

2.6. Tālrunis(*):

2.7. E-pasts(*):

2.8. Ja ir - prasītāja pārstāvis un kontaktinformācija(*):

2.9. Cita informācija(*):

3. Atbildētājs

Šajā ailē būtu jānorāda atbildētājs un viņa pārstāvis, ja tas ir zināms. Lūdzu, ievērojiet, ka advokāta vai cita profesionāla jurista pārstāvība atbildētājam nav obligāta.

Dažās valstīs nepietiek norādīt tikai pastkastes numuru kā adresi, un tādēļ Jums būtu jānorāda ielas nosaukums un mājas numurs kopā ar pasta indeksu. Ja to neizdara, pastāv iespēja, ka dokumentu nepiegādā.

Ja Jums ir zināms atbildētājam dalībvalsts iestāžu piešķirts personas kods, būtu lietderīgi to norādīt. Ja jums nav zināms šāds numurs, vai papildus tam būtu lietderīgi norādīt atbildētāja pases vai personas apliecības numuru, ja Jūs tos zināt. Ja atbildētājs ir juridiska persona vai jebkāda vienība, kam ir tiesībspēja, būtu lietderīgi norādīt atbildētāja attiecīgo reģistrācijas numuru, ja Jums tas zināms.

"Citas ziņas" var ietvert informāciju, kas palīdz identificēt personu, piemēram, dzimšanas datums, nodarbošanās vai amats uzņēmumā. Ja ir vairāk nekā viens atbildētājs, lūdzu izmantojiet papildu lapas.

3. Ziņas par Atbildētājs

- 3.1. Uzvārds, vārds/uzņēmuma vai organizācijas nosaukums:
- 3.2. Personas kods vai pases numurs/reģistrācijas numurs:
- 3.3. Iela un mājas numurs/pastkaste :
- 3.4. Pilsēta un pasta indekss:
- 3.5. Valsts:
- 3.6. Tālrunis(*):
- 3.7. E-pasts(*):
- 3.8. Ja ir - atbildētāja pārstāvis un kontaktinformācija(*):
- 3.9. Cita informācija (*):

4. Jurisdikcija

Jūsu pieteikums ir jāiesniedz tiesā, kurai ir jurisdikcija attiecīgajā lietā. Tiesai ir jābūt jurisdikcijai saskaņā ar noteikumiem Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (ES) Nr. 1215/2012 (1) par jurisdikciju un spriedumu atzīšanu un izpildi civillietās un komercietās.

Šajā iedaļā ir iekļauts iespējamo jurisdikcijas pamatojumu nepilnīgs saraksts.

Informāciju par jurisdikcijas noteikumiem var atrast Tiesiskās sadarbības atlasa vietnē: http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/html/index_lv.htm

Atsevišķu juridisko terminu skaidrojumu jūs varat atrast arī tīmekļa vietnē: http://ec.europa.eu/civiljustice/glossary/glossary_lv.htm

4. Ar kādu pamatojumu Jūs uzskatāt, ka tiesai ir jurisdikcija?
 - 4.1. Atbildētāja domicils
 - 4.2. Patērētāja domicils
 - 4.3. Apdrošinājuma ņēmēja, apdrošinātā vai apdrošināšanas atlīdzības saņēmēja domicils
 - 4.4. Attiecīgās saistības izpildes vieta
 - 4.5. Kaitējuma radīšanas vieta

- 4.6. Vieta, kur atrodas nekustamais īpašums
- 4.7. Tiesas izvēle pēc pušu vienošanās
- 4.8. Cits (lūdzu norādīt)

5. Pārrobežu lieta

Lai izmantotu Eiropas procedūru maza apmēra prasībām, tai ir jābūt pārrobežu lietai. Pārrobežu prasība ir prasība, kurā vismaz vienas puses domicils vai pastāvīgā dzīvesvieta ir dalībvalstī, kas nav attiecīgās tiesas dalībvalsts.

5. Pārrobežu lieta

- 5.1. Prasītāja domicila vai pastāvīgās dzīvesvietas valsts:

- 5.2. Atbildētāja domicila vai pastāvīgās dzīvesvietas valsts:

- 5.3. Tiesas dalībvalsts:

6. Bankas dati (nav obligāti)

6.1. ailē varat informēt tiesu, kādā veidā Jūs segsiet pieteikuma maksu. Lūdzu, ievērojiet, ka ne visi maksājuma veidi var būt pieejami tiesai, kurā Jūs iesniedzat savu pieteikumu. Jums būtu jāpārliedz, kuru maksājuma veidu tiesa pieņems. To jūs varat darīt, pārbaudot informāciju, ko sniegusi attiecīgā dalībvalsts un kas publicēta Eiropas Tiesiskās sadarbības atlanta civillietās un komercietās tīmekļa vietnē, kas pieejama Eiropas e-tiesiskuma portālā https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-lv.do, vai sazinoties ar attiecīgo tiesu. Ar tiem pašiem līdzekļiem jūs varat iegūt vairāk informācijas par tiesas nodevu summa, kas jums būs jāmaksā.

Ja vēlaties veikt maksājumu ar kredītkarti vai atļaujat tiesai iekasēt maksu no Jūsu bankas konta, Jums būtu šīs veidlapas papildinājumā jāsniedz vajadzīgā informācija par kredītkarti/bankas kontu. Papildinājuma informāciju izmantos tikai tiesas vajadzībām un nenodos atbildētājam.

6.2. ailē Jums ir iespēja norādīt, kādā veidā Jūs vēlaties saņemt maksājumu no atbildētāja, piemēram, ja atbildētājs vēlas samaksāt tūlīt, pat negaidot tiesas spriedumu. Ja Jūs vēlaties saņemt maksājumu ar bankas pārvedumu, lūdzu sniežiet vajadzīgos bankas datus.

6. Bankas dati(*)

- 6.1. Kā Jūs apmaksāsit pieteikuma izmaksas?
 - 6.1.1. Ar bankas pārskaitījumu
 - 6.1.2. Ar kredītkarti(lūdzu aizpildiet papildinājumu)
 - 6.1.3. Ar tiešu debetu no Jūsu bankas konta(lūdzu aizpildiet papildinājumu)
 - 6.1.4. Cits variants (norādiet):

- 6.2. Konts, uz kuru atbildētājam pārskaitīt pieprasīto vai piespriesto summu
 - 6.2.1. Konta īpašnieks:

 - 6.2.2. Bankas nosaukums, BIC vai cits atbilstīgais bankas kods:

 - 6.2.3. Konta numurs/IBAN:

7. Prasība

Darbības joma. Lūdzu, ievērojiet, ka Eiropas procedūrai maza apmēra prasībām ir ierobežota darbības joma. Šajā procedūrā neizskata prasības, kuru apmērs ir lielāks par EUR 5 000 vai kas ir uzskaitītas 2. pantā Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (EK) Nr. 861/2007, ar ko izveido Eiropas procedūru maza apmēra prasībām. Ja prasība nav saistīta ar darbību minētās regulas darbības jomā saskaņā ar 2. pantu, tiesvedība turpināsies tiesās, kurām ir jurisdikcija, saskaņā ar civilprocesa parastās kārtības regulējumu. Ja šādā gadījumā Jūs tiesvedību turpināt nevēlaties, Jums būtu jāatsauc savs pieteikums.

Prasība naudā vai cita prasība: Jums būtu jānorāda, vai Jūsu prasība ir naudas izteiksmē vai tā ir cita prasība (prasība, kas nav prasība naudas izteiksmē), piemēram, par preču piegādi, un attiecīgi jāaizpilda 7.1. un/vai 7.2. aile. Gadījumā, ja Jūsu prasība nav naudas izteiksmē, lūdzu, norādīt aprēķināto prasības summu. Tādas prasības gadījumā, kas nav naudas izteiksmē, Jums būtu jānorāda, vai Jums ir sekundāra prasība par kompensāciju gadījumā, ja nebūs iespējams apmierināt sākotnējo prasību.

Ja Jūs vēlaties pieprasīt, lai Jums atlīdzina tiesvedības izmaksas (piemēram, tulkošanas izmaksas, advokātu honorārus, izmaksas par dokumentu piegādi u. c.), Jums tas būtu jānorāda 7.3. ailē. Lūdzu, ievērojiet, ka noteikumi par to, kuras izmaksas tiesa var piespriest kompensēt, dažādās dalībvalstīs var būt atšķirīgi. Ziņas par izmaksu kategorijām dažādās dalībvalstīs var atrast Eiropas e-tiesiskuma portālā https://e-justice.europa.eu/content_costs_of_proceedings-37-lv.do.

Ja Jūs vēlaties pieprasīt līgumā noteiktus procentus, piemēram, par aizņēmumu, Jums būtu jānorāda likme un diena, no kuras tos aprēķina. Ja Jūsu prasība tiks apmierināta, tiesa var piespriest atlīdzināt Jums obligāto likmi. Ja Jūs vēlaties pieprasīt procentus, lūdzu to norādiet un, ja tā, - no kuras dienas procenti būtu jāaprēķina.

Ja nepieciešams, lūdzu, izmantojiet papildu lapas, lai aprakstītu savu prasību, piemēram, ja Jūs pieprasāt vairākus maksājumus un procenti attiecībā uz katru maksājumu jāaprēķina no dažādiem datumiem.

7. Prasības veids

7.1. Prasība naudā

7.1.1. Pamatprasība (neieskaitot procentus un izmaksas):

7.1.2. Valūta

eiro (EUR)	Ungārijas forintu (HUF)	Zviedrijas kronas (SEK)
Bulgārijas levas (BGN)	Sterliņu mārciņas (GBP)	cits (norādīt):
Horvātijas kuna (HRK)	Polijas zloti (PLN)	
Čehijas kronas (CZK)	Rumānijas lejas (RON)	

Precizējiet

7.2. Cita prasība:

7.2.1. Lūdzam norādīt, par ko ir iesniegta prasība

7.2.2. Aprēķinātā prasības summa

Valūta

eiro (EUR)	Ungārijas forintu (HUF)	Zviedrijas kronas (SEK)
Bulgārijas levas (BGN)	Sterliņu mārciņas (GBP)	cits (norādīt):
Horvātijas kuna (HRK)	Polijas zloti (PLN)	
Čehijas kronas (CZK)	Rumānijas lejas (RON)	

Precizējiet

7.3. Vai Jūs prasāt atlīdzināt tiesvedības izmaksas?

7.3.1. Jā

7.3.2. Nē

7.3.3. Ja jā, lūdzu norādiet konkrētas izmaksas un prasīto vai līdz šim aprēķināto summu:

7.4. Vai Jūs prasāt atmaksāt procentus no summas?

Jā

Nē

Ja jā, vai procenti ir

līgumiski ,Ja tā, turpiniet no 7.4.1.

likumiski,Ja tā, turpiniet no 7.4.2.

7.4.1. Ja procenti ir līgumisk

(1) to likme ir:

%

% virs ECB pamatlikmes

cita likme

(2) procenti būtu jāaprēķina no šāda datuma

līdz (datums)

līdz sprieduma datumam

līdz pamatsummas samaksas dienai

7.4.2. Ja procenti it likumiski , procenti būtu jāaprēķina no šāda datuma :(Datums)

līdz (datums)

līdz sprieduma datumam

līdz pamatsummas samaksas dienai

7.5. Vai Jūs prasāt atmaksāt procentus no izmaksu summas?

Jā

Nē

Ja "jā", procenti būtu jāaprēķina no šāda datuma:

(datums)

(faktiskais apstākļis)

līdz

(datums)

līdz izmaksu samaksas dienai

8. Informācija par prasību

8.1. ailē Jums būtu jāizklāsta prasības būtība.

8.2. ailē Jums būtu jānorāda attiecīgie pierādījumi. Tie var būt, piemēram, rakstveida pierādījumi (piemēram, līgumi, kvītis u. c.) vai liecinieku mutiski vai rakstveida paziņojumi. Lūdzu norādiet, ar kuru pierādījumu ir paredzēts pamatot attiecīgo Jūsu prasības daļu.

Ja Jums pietrūkst vietas šajā ailē, Jūs varat pievienot papildu lapas.

8. Informācija par prasību

8.1. Lūdzu pamatojiet savu prasību, piemēram, norādot, kas, kur un kad notika.

8.2. Lūdzu aprakstiet pierādījumus, ko vēlaties izmantot, lai pamatotu prasību, un norādiet, kuras prasības daļas ar tiem pamato. Jums būtu jāpievieno attiecīgi apliecinājoši dokumenti.

8.2.1. Rakstisks pierādījums

lūdzu norādiet sīkāk

8.2.2. Liecinieki

lūdzu norādiet sīkāk

8.2.3. Citiādi

lūdzu norādiet sīkāk

9. Mutiska uzklauššana

Lūdzu, ņemt vērā, ka Eiropas procedūra maza apmēra prasībām ir rakstiska procedūra. Tomēr tiesa var lemt par mutisku uzklauššanu, ja tā uzskata, ka nav iespējams taisīt spriedumu, pamatojoties uz rakstiskajiem pierādījumiem. Tomēr Jūs varat šajā veidlapā vai vēlāk pieprasīt mutisku uzklauššanu tiesas sēdē. Tiesa var noraidīt Jūsu lūgumu, ja tā uzskata, ka, ņemot vērā lietas apstākļus, mutiska uzklauššana nav nepieciešama taisnīgai lietas izskatīšanai. Mutiskā uzklauššana būtu jāveic, izmantojot piemērotus distances sakaru līdzekļus, piemēram, videokonferenci vai telefonkonferenci, ja tie ir pieejami tiesai. Ja uzklaušamās personas domicils ir dalībvalstī, kas nav tā dalībvalsts, kuras tiesā celta prasība, uzklauššanu, izmantojot distances sakaru tehnoloģijas, organizē atbilstoši procedūrām, kas paredzētas Padomes Regulā (EK) Nr. 1206/2001⁽²⁾ (https://e-justice.europa.eu/content_taking_of_evidence-76-lv.do)

Tomēr tiesa var nolemt, ka personām, kas uzaicinātas uz uzklauššanu, ir jāpiedalās klātienē. Jūs varat tiesai norādīt, kam dodat priekšroku, paturot prātā, ka gadījumā, ja jūs lūgs klātienē piedalīties lietas izskatīšanā, jebkuru saistībā ar klātbūtnes nodrošināšanu radušos izdevumu atgūšana notiek saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 861/2007, ar ko izveido Eiropas procedūru maza apmēra prasībām, 16. panta noteikumiem. Minētajā pantā noteikts, ka tiesa pusei, kurai tiesvedības iznākums ir bijis labvēlīgs, neatlīdzina izmaksas, kas radušās nevajadzīgi, vai ir nesamērīgas salīdzinājumā ar prasījumu.

9.1. Vai Jūs vēlaties, lai notiktu uzklauššana tiesas sēdē?

Jā

Nē

Ja jā, lūdzu norādiet iemeslus(*):

9.2 Ja tiesa nolemj rīkot mutisku uzklauššanu, vai Jūs vēlaties piedalīties klātienē?

Jā

Nē

Lūdzu, norādiet iemeslus(*):

10. Dokumentu izsniegšana un saziņa ar tiesu

Procesuālos dokumentus, piemēram, Jūsu prasību, atbildētāja atbildi, jebkādu pretprasību un spriedumu, var pusēm izsniegt pa pastu vai ar elektroniskiem līdzekļiem, ja šādi līdzekļi tiesai ir tehniski pieejami un pieņemami saskaņā ar tās dalībvalsts procesuālajām tiesībām, kurā noris procedūra. Gadījumā, ja dokumenti izsniedzami dalībvalstī, kas nav tā dalībvalsts, kurā noris procedūra, jāievēro arī tās dalībvalsts procesuālie noteikumi, kurā veicama izsniegšana. Elektroniskos līdzekļus varētu izmantot arī cita veida rakstiskai saziņai (piem., pieprasījumam ierasties uz tiesas sēdi). Elektroniskos saziņas līdzekļus var izmantot tikai tad, ja adresāts iepriekš nepārprotami piekritis elektroniskai dokumentu izsniegšanai un/vai cita veida rakstveida paziņojumu saņemšanai no tiesas saskaņā ar tās dalībvalsts procesuālajiem noteikumiem, kurā ir saņēmēja domicils. Lai pārliecinātos, vai attiecīgajās dalībvalstīs ir pieejami un pieņemami izsniegšanas un/vai saziņas elektroniskie līdzekļi, lūdzu, pārbaudiet informāciju Eiropas e-tiesiskuma portālā https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-lv.do?clang=lv

10.1. Vai Jūs piekrītat elektronisko saziņas līdzekļu izmantošanai, lai saņemtu atbildētāja atbildi, jebkādu pretprasību un spriedumu?

Jā

Nē

10.2. Vai Jūs piekrītat elektronisko saziņas līdzekļu izmantošanai, lai saņemtu rakstveida paziņojumus, kas nav 10.1. punktā minētie dokumenti?

Jā

Nē

11. Apliecinājums

Spriedumu, kas dalībvalstī pieņemts atbilstīgi Eiropas procedūrai maza apmēra prasībām, var atzīt un izpildīt citā dalībvalstī. Ja Jūs vēlaties lūgt to atzīt un izpildīt dalībvalstī, kas nav tiesas dalībvalsts, Jūs varat šajā veidlapā lūgt tiesu pēc tam, kad tā būs pieņēmusi Jums labvēlīgu spriedumu, izdot apliecinājumu par šo spriedumu.

11.1 Apliecinājums

Es lūdzu tiesu izdot apliecinājumu par spriedumu

Jā

Nē

Pēc Jūsu lūguma tiesa var Jums izsniegt apliecinājumu citā valodā, izmantojot dinamiskās veidlapas, kas ir pieejamas Eiropas e-tiesiskuma portālā. Tas var atvieglot sprieduma izpildi citā dalībvalstī. Lūdzu, ņemiet vērā, ka tiesai nav pienākuma nodrošināt apliecinājuma brīvā tekstā aizpildāmajās ailēs iekļautā teksta tulkojumu vai transliterāciju.

11.2 Es lūdzu tiesu izdot apliecinājumu citā valodā, kas nav tiesvedības valoda, konkrēti:

BG	ES	CS	DE	ET	EL	EN	FR	HR
IT	LV	LT	HU	MT	NL	PL	PT	RO
SK	SL	FI	SV					

12. Datums un paraksts

Lūdzu pārliecinieties, vai esat skaidri norādījis savu vārdu, pieteikuma pēdējā lapā parakstīties un norādījis datumu.

12. Datums un paraksts

Es, apakšā parakstīties(-usies), lūdzu tiesu pieņemt spriedumu pret atbildētāju(-iem), pamatojoties uz manu prasību.

Es apliecinu, ciktāl man zināms, ka sniegtā informācija ir patiesa un sniegta labticīgi.

Vieta:

Datums

Vārds, uzvārds un paraksts

Prasības pieteikuma veidlapas (A veidlapa) papildinājums
Bankas dati(*) maksājumiem par pieteikuma iesniegšanu tiesai

Konta īpašnieks/kredītkartes īpašnieks:

Bankas nosaukums, *BIC* vai cits atbilstīgais bankas kods/kredītkaršu uzņēmums:

Konta numurs vai *IBAN*/kredītkartes numurs, kredītkartes derīguma termiņš un drošības kods:

(*) Fakultatīvi

(¹) Eiropas Parlamenta un Padomes 2012. gada 12. decembra Regula (ES) Nr. 1215/2012 par jurisdikciju un spriedumu atzīšanu un izpildi civillietās un komercietās (OV L 351, 20.12.2012, 1. lpp.)

(²) Padomes 2001. gada 28. maijs Regulā (EK) Nr. 1206/2001 par sadarbību starp dalībvalstu tiesām pierādījumu iegūšanā civillietās un komercietās (OV L 174, 27.6.2001, 1. lpp.)